

# REGIO BONSAI SHOW



## **Internationale Bonsaiausstellung 29. - 30. Mai 2010**

**Im Kultur und Sportzentrum und dem HP Bonsai Studio  
in Pratteln CH**

Bonsai aus der Tri-Nationalen Region Basel  
Demonstration mit François Jeker, Frankreich  
Demonstration mit Daniel Schmidt / Bruno Gutmann, CH  
HP Bonsai Award 2010  
Sonderausstellung Suiseki

Öffnungszeiten:

Samstag 10:00 -19:00 Uhr Sonntag 10:00 - 16:30 Uhr

Veranstalter:

**Bonsai Freunde Dreiländereck "Moyogi"**

# 4. Regio Bonsai Show

**29./30. Mai 2010** im Kultur & Sport Zentrum (KSZ) Pratteln

Veranstalter: Bonsai Freunde Dreiländereck MOYOGI  
HP Bonsai Studio Pratteln

## Programm

### Samstag, 29. Mai

- 10:00 Eröffnung der Ausstellung
- 10:15 Beginn Demo 1 im KSZ
- 10:15 Beginn Demo 2 im BONSAI STUDIO
- 14:00 Vortrag Suiseki
- 17:00 Ende Demos 1. Teil
- 19:00 Schliessung der Ausstellung

### Sonntag, 30. Mai

- 10:00 Öffnung der Ausstellung
- 10:00 Beginn Demo 1 im KSZ
- 10:00 Beginn Demo 2 im BONSAI STUDIO
- 14:00 Ende Demos
- 14:30 Baumbesprechung mit F. Jecker
- 15:30 Verleihung HP Bonsai Avar 2010
- 16:30 Schliessung der Ausstellung

# Eintritte

Kinder bis 16 Jahren Eintritt frei

Erwachsene :	1 Tag	8.– Fr. / 2 Tage	14.– Fr.
AHV/IV:	1 Tag	5.– Fr.	
Gruppen ab 10 Pers.	1 Tag	5.– Fr./ Person	

# Verpflegung

Während den Öffnungszeiten Getränke, Sandwich, Kuchen

Asiatische Mahlzeit aus dem Wok Samstag/Sonntag 11:00 bis 14:00 Uhr

## Kontakte

Heinz Pfirter  
Tramstrasse 16  
4133 Pratteln  
☎ 079/449 0850  
✉ info@bonsaistudio.ch

Reto Jauslin  
Pfarrgasse 4  
4142 Münchenstein  
☎ 061/411 6331  
✉ rjauslin@ebmnet.

## Impressum

Layout: Heinz Pfirter  
Fotos/Texte: Heinz Pfirter  
Druck: Maier Kopiercenter Weil am Rhein  
Herausgeber:  
Bonsai Freunde Dreiländereck "Moyogi"

DÄMEND UND HEIßER

# REICHENSTEIN

Coiffure

Hauptstrasse 11 - 4136 Prätteln - Telefon 079 821 55 44

Keramische Wand- und Bodenbeläge, Bauberatung, Ausstellung, Handel  
Sigmundstrasse 7, 4400 Olten, www.hessag-liestal.ch, Tel. 071 921 35 88

HESS AG-LIESTAL.ch

80 Jahre

## Worte über Bonsai

Menschen, die nichts von Bonsai verstehen bewundern die Schönheit dieser Bäume und ihnen inwohnende Harmonie. „Aber das genügt nicht“ sagt **John Naka**, einer der grossen Bonsaimeister „den diese Bäume möchten dem Betrachter etwas viel wesentlicheres vermitteln: die Gesetze des Werden und Wachsens in der Natur und ihm die Augen öffnen, das beide Mensch und Natur, gemeinsam in die Gesetze eingebunden sind“

John Yoshio Naka,  
1914-2005 Los Angeles



Saburo Kato, 1915-2008  
Mansai-En Omiya, Japan



„Wer sich mit diesen Bäumen einlässt, findet zurück zur Natur – und in Übereinstimmung mit ihr – Frieden mit sich selbst, ergänzt Saburo Kato, der von John Naka und allen Bonsai-Gärtnern als Vorbild verehrte japanische Bonsai-Lehrer aus Omiya bei Tokijo.

## Haarstudio ANJA VORIA

Jacob-Burckhardt-Str. 7  
79639 Grenzach-Wyhlen  
Telefon 07624 / 88 25 52

# Die Regio Bonsai Show

Die erste Regio Bonsai Show wurde 1994 im Brauereikeller in Laufen durchgeführt. Die Idee von Heinz Pfirter für den Anlass ist heute wie damals immer noch die gleiche: Mit der Bonsai Show soll die Bonsaikunst dem interessierten Publikum in der Regio näher gebracht werden.

Nach der Eröffnung des HP Bonsai Studio in Pratteln 2002 wurde mit der zweiten Auflage 2004 dieser Veranstaltung wieder neues Leben eingehaucht. In den weiteren Jahren danach machte sich der Initiant Heinz

Pfirter Gedanken, wie man der Regio Bonsai Show im Dreiland einen festen Platz im Veranstaltungskalender und einen etwas grösseren Rahmen geben könnte.

2008 war es dann soweit, die Regio Bonsai Show wurde erstmals mit grossem Erfolg im Kultur & Sport Zentrum (KSZ) in Pratteln durchgeführt. Die über 300 begeisterten Besu-



Regio Bonsai Show 2008



**blumen schmitt**  
...Ihre Gärtnerei.

Blumen Schmitt  
Inhaber: Andreas Hinn  
Lürbacher Strasse 57  
79639 Grenzach-Wyhlen

Tele: +49 (0) 7824 / 42 18  
Fax: +49 (0) 7824 / 78 72  
Mail: mail@blumen-schmitt.de

[www.blumen-schmitt.de](http://www.blumen-schmitt.de)



**art cigar + co.**  
lebensart und mehr



AVO lounge marktgasse 3 4310 rheinfelden tel. 061 / 332 35 55

**DOMAINE Joseph Moellinger & Fils**  
Vignerons Récoltants.

6 rue de la 5<sup>e</sup> Division Blindée  
68920 Weitolsheim

Tél. 03 89 80 62 02  
Fax 03 89 80 04 94  
e-mail : [scea.moellinger@terre-net.fr](mailto:scea.moellinger@terre-net.fr)  
[www.vins-moellinger.com](http://www.vins-moellinger.com)



Vins d'Alsace  
Grand Cru Hengst  
Grand Cru Steingrüber  
Grand Cru Pfersigberg  
Lieu-dit Rosenberg  
Vendanges Tardives  
Grains Nobles  
Crémant d'Alsace  
Eaux-de-Vie




**Mowbei**  
Japonais - culture d'inspiration

Ein Herzliches Danke an alle Inserenten und Gönner  
Bonsaifreunde Dreiländereck

# Bonsai-Aussteller

Bonsaigruppe Freiburg/im Breisgau

TENKEI Bonsai Club Mulhous/Alsace

a.r.b.r.e Bonsaiclub Mulhouse/Alsace

Bonsai Freunde Dreiländereck MOYOGI

## Suiseki-Ausstellung

Es werden Suiseki (Betrachtungssteine) aus der Sammlung von Pius Notter, François Jeker und Sammlern aus der Regio ausgestellt.

## Demonstration 1

im Kultur und Sportzentrum

François Jeker, Frankreich

FRANÇOIS JEKER wurde 1952 als Sohn eines schweizerischen Vaters und einer elsässischen Mutter geboren. Er hat in Mulhouse (Elsass, Frankreich) Illustration und Werbung studiert und sein Studium mit dem Diplom der dortigen Ecole des Beaux Arts abgeschlossen.

Zu Beginn der 1980er Jahre begann er, Bonsaikunst zu praktizieren. Er hat durch persönliche Begegnungen, die ihn an Erfahrungen bereichert haben, viel und schnell gelernt: Zuerst die Begegnung mit GEORGES SOEHNLEN, dem Vorsitzenden des Bonsai' Club de Mulhouse (der 1945 seinen ersten Yamadori aus der Natur entnommen hat), dann mit PIUS NOTTER, der in seiner Nähe auf der schweizerischen Seite der Grenze wohnte und der seine Arbeit stark beeinflusst hat. Für ihn ist PIUS NOTTER ein wahrhaftiger Künstler, der es verstanden hat, die existierenden Regeln zu überschreiten, um ein vollkommen eigenes Werk zu schaffen.

Für die Illustrationen seines ersten Buches erhielt FRANÇOIS JEKER 1986 die „Bretzel d'Or“. Er hat unter Verwendung von Hologrammen die Kulissen für Fernsehshows und fürs Theater entworfen.

1991 erhielt FRANÇOIS JEKER für einen seiner Bäume den Großen Preis der Jury bei der Internationalen Bonsai Ausstellung in Mulhouse (Frankreich). Den Vorsitz der Jury hatte JOHN NAKA inne.



Seit 1995 stellt FRANÇOIS JEKER seine Zeichnungen und Photographien auch in Japan aus, zuerst in Nagoya, dann in Tokio und Kyoto. Bei seinen Reisen nach Japan (er spricht etwas japanisch) hat FRANÇOIS JEKER mehrere Male SABURO KATO und MASAHIKO KIMURA getroffen.

In Europa konnte er mehrere Male JOHN NAKA treffen und während dessen Durchreise auch in Mulhouse mit ihm arbeiten. FRANÇOIS JEKER bringt ihm Grosse Bewunderung entgegen, natürlich für sein Werk, aber auch für seine menschlichen Werte, seinen Humor und seine großen pädagogischen Fähigkeiten.

FRANÇOIS JEKER ist Titelträger des „Niveau 3“\* der FFB\* von 1996 und schreibt in den Zeitschriften „France Bonsai“ und der Clubzeitschrift „Bonsai Clubs International“ Artikel über japanische Ästhetik, den Buchsbaum, die Bearbeitung von totem Holz sowie über den japanischen Gartenbaustil.

Er hält Vorträge und nimmt an Schauveranstaltungen teil, so anlässlich zahlreicher internationaler Veranstaltungen (Italien, Schweiz, Deutschland, Belgien, England USA, Canada, Venezuela).

Im weitem ist FRANÇOIS JEKER Lehrbeauftragter mit besonderem Lehrauftrag für Werbewissenschaften an der Universite de Haute Alsace und Leiter einer Werbeagentur.

Er war einer der fünf ausgewählten, bei der Schauveranstaltung vorführenden Personen am im Jahre 2001 in München stattfindenden Weltkongress. Für diese Veranstaltung hat FRANÇOIS JEKER das Plakat gezeichnet.

FRANÇOIS JEKER sammelt auch Suiseki. Sieben seiner Steine wurden für das Buch „Suiseki, The best of Europe“ ausgewählt.

\* Die höchste Auszeichnung, die FFB vergibt.

\* FFB . Federation Francaise du Bonsaï. Vereinigung der französischen Bonsailiebhaber.

Nicht nur im Ausland, auch in Pratteln hat FRANÇOIS JEKER mehrmals seine Spuren hinterlassen. 2006 Demo/2009 Workshop im HP Bonsai Studio und nicht zu vergessen seine Grossartige Demo 2008 anlässlich der 3. Regio Bonsai Show.

Auch als Buchautor hat sich FRANÇOIS JECKER einen Namen gemacht. Seine bisher drei veröffentlichten Büchern "Ästhetik und Bonsai" Band 1/2 und " LES BOIS MORTS DE NOS BONSAI" gehören zu den besten Werken in der Bonsailiteratur.



## Demobaum 2010

An der Demo der 4. Regio Bonsai Show 2010 wird FRANÇOIS JECKER seine Kunst an einem sehr alten aus Südfrankreich stammenden in der Natur gesammelten Buchsbaum zeigen. Man darf gespannt sein was aus diesem hervorragenden Ausgangsmaterial entstehen wird.

# Demonstration 2

im HP Bonsai Studio



An der diesjährigen Regio Bonsai Show werden erstmals zwei Bonsaikünstler aus der Regio Basel ihr Können zeigen. Beide sind aktive Mitglieder der BONSAI FREUDE DREILÄNDERECK "MOYOGI". In den letzten 6 Jahren haben Sie sich intensiv und mit Erfolg der Bonsaikunst gewidmet. Sie freuen sich an diesen zwei Tagen den Besuchern an einem Wacholder zu demonstrieren wie aus einem normalen Baum ein lebendes Kunstwerk "BONSAI" entsteht.

## DANIEL SCHMIDT, Oensingen

Bonsaigestalter seit 2004, Ausbildung in der HP Bonsai Schule, mehrfacher Teilnehmer an Workshops bei PIUS NOTTER, FRANÇIOS JEKER, STEVE TOLLEY, usw. Seit 2 Jahren Workshopleiter bei Pius Notter, HP Bonsai Studio und anderen.

## BRUNO GUTMANN, Oberwil

Beschäftigt sich seit 1990 mit Bonsai, ab 2004 Schüler der HP Bonsai Schule, mehrfacher Teilnehmer an Workshops bei PIUS NOTTER, FRANÇIOS JEKER, STEVE TOLLEY, usw.



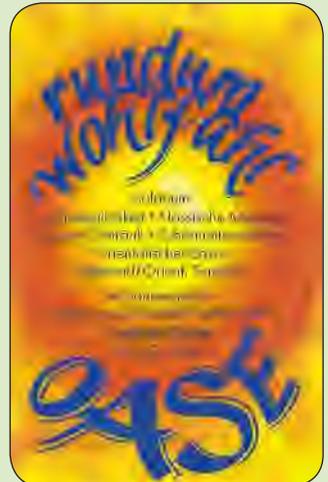
## Demobaum 2010

Dieser Wacholder aus den Walliser Alpen, hat das Potential zu einem sehr guten Bonsai heranzuwachsen. Auch hier wird es sehr interessant sein, diese Grundgestaltung zu verfolgen. Für beide Gestalter eine grosse Herausforderung.

**FEUERPARADIES**

Feuerparadies GmbH    Herfnerstrasse 17    Tel. 061 827 90 00  
www.feuerparadies.ch    4133 Fraubrunn    Fax 061 827 90 01

Cheminéeöfen / Cheminéebau / Kaminbau  
grosse permanente Ausstellung !  
Rufen sie uns an



# Suiseki

## Eine in Europa wenig bekannte Japanische Kunst

Suiseki ist die Kunst in der Natur vorgefundene Steine in meditativ ansprechender Weise zu präsentieren. „Suiseki“ setzt sich aus den japanischen Wörtern Sui (= Wasser) und seki (= Stein) zusammen. Geläufig ist ebenfalls die Bezeichnung als chinesischer Gelehrtenstein (engl. Scholar's Rock, chin. gōngshí, 供石).



Vor etwa 2000 Jahren begannen die Chinesen Gelehrtensteine in der hohen Beamten-schaft und in Künstlerzirkeln gemeinsam mit Kalligraphien und Bildern auszustellen, weshalb Suiseki im Ursprung ein Aspekt der chinesischen Kunst ist. Ab dem 6. Jahrhundert übernahmen die Koreaner und Japaner die Suiseki-Kunst. Kleinere Gelehrtensteine befinden sich meistens in Innenräumen, größere Steine nehmen besonders in der chinesischen Gartenkunst eine zentrale Rolle ein.

Suiseki werden in der Regel auf zwei verschiedene Weisen präsentiert:

- Der Stein wird mit einem Holzsockel (Daiza) versehen.
- Der Stein wird in ein wasserdichtes Tablett oder Schale aus Keramik (Suiban) oder Bronze (Doban) gelegt.

Bei diesen Steinen handelt es sich nicht um irgendwelche Steine, es müssen ausdrucksstarke Steine mit besonderer Form, Farbe und Textur sein. Man unterscheidet zwischen Landschafts- und Objektsteinen. Erstere spiegeln Landschaften wie Berge, Seen oder Flüsse wider, während Objektsteine Formen besitzen, die an Tiere oder Skulpturen erinnern. Die Steine sind natürlichen Ursprunges und werden in Flüssen, Meeren sowie Karstgebieten gefunden. Sie dürfen vom Menschen nicht formgebend bearbeitet werden. Eine Ausnahme hierbei bildet das Schneiden von Steinen um dadurch den zu repräsentierenden Teil vom Rest des Steines zu trennen oder um eine plane Grundfläche für eine ansprechendere Präsentation zu schaffen.



**CSB-System AG**

K O G A H R

Maartensdijk 52

Frankfurt am

Main

Germany